

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 9 (1982)
Heft: 2

Anhang: [Noticias locales] : Argentina, Panamá, Perú

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Argentina

BUENOS AIRES

LIC. LISE FAVRE NUEVA CONSEJERA CULTURAL DE LA EMBAJADA DE SUIZA



Para suceder al Sr. Benoit Junot ha llegado recientemente al país la Licenciada Lise Favre.

Nacida en Ginebra se graduó allí como Licenciada en Literatura.

Ha viajado extensamente por diversos países, incluso Rusia y muchos estados asiáticos.

En su actuación diplomática ha tenido principalmente contacto con los organismos internacionales, tales como la UNIDO, AIEA, UNESCO, etc.

Al darle la bienvenida en Buenos Aires le deseamos el mejor de los éxitos en sus funciones de estrechar los vínculos culturales entre nuestros dos países: Suiza y la Argentina.

DELEGADO A LA COMISION DE LOS SUIZOS DEL EXTRANJERO

En calidad de representante de las colectividades suizas de la Argentina, Uruguay y Paraguay, el señor José O. Studer, asistió a la sesión de primavera, en Berna, de la Comisión de los Suizos del extranjero, tomando parte activa en sus deliberaciones.

A su regreso a nuestro país, el señor Studer envió una amplia reseña informativa sobre la sesión, a todas las entidades agrupadas en la Federación de Asociaciones Suizas.

El lector podrá hallar detalles de la sesión a que hacemos referencia, en la página 22 de este número

PREPARATIVOS PARA LA CELEBRACION DEL 1º DE AGOSTO

Ya se prepara el programa de festejos con que la colectividad suiza de Buenos Aires y alrededores, celebra anualmente la fecha patria. Salvo que la evolución de los hechos de dominio público aconsejaron otro temperamento, se espera poder realizar los distintos actos como ya es tradicional, en el Hogar de Ancianos, la Cena de camaradería en la Casa Suiza y el Culto ecuménico.

La confirmación del programa se hará oportunamente.

CAMARA DE COMERCIO SUIZO-ARGENTINA

En la Asamblea General Ordinaria

del 22 de abril ppdo. se realizaron las elecciones de esta entidad, quedando compuesto el Consejo Directivo como sigue:

Presidente: Señor Luis Tosi.

Consejeros Titulares: Señores: Pedro S. Berney, Marcos Bertin, Juan Bieri, Werner Bognar, Juan Born, Hans Brunschwiler, Enrique Bühler, Victor Coles, Miguel Dufour, Hugo Figi Lutz, Alfonso Freyvogel, Alfredo M. Galland, David Ganly, Gustavo Haas, Roberto Lesser, Bernardo Perret, Hugo C. Prada, J. Michel Rossel, Alejandro Soldati, Francisco Pio Soldati, Santiago T. Soldati, Hans Steinmann, Alec Villard, Ernesto Weidmann.

Consejeros Suplentes: Señores: Michel Bally, Peter K. Berger, Carlos Bertschi, Miguel Ruedin, José O. Studer.

Revisores de Cuentas: Señores: Dr. Carlos E. Meier, Victorio Piotto, Enrico Zuffi.

ROSARIO (Santa Fe)

CLUB SUIZO DE ROSARIO

El 30 de abril ppdo. tuvo lugar la Asamblea General Ordinaria de esta prestigiosa entidad rosarina.

De la Memoria correspondiente al último ejercicio, presentada en esta oportunidad, nos permitimos destacar algunos hechos sobresalientes:

El Club Suizo patrocina junto con la Embajada y el Consulado de Suiza y

ANTE LOS HECHOS DE LAS ISLAS MALVINAS

Todos los suizos y descendientes de suizos que habitamos esta tierra generosa que nos ha dado su cálida acogida, hemos presenciado con consternación lo que ocurre en las Islas Malvinas.

Ante estos acontecimientos, la Federación de las Asociaciones Suizas de la República Argentina, dentro del marco del espíritu helvético, siempre neutral, pero al mismo tiempo siempre dispuesto a socorrer a los necesitados y cooperar en obras de bien, quiere efectuar su aporte positivo y ha iniciado por tal motivo una campaña para recaudar fondos que serán entregados a la Cruz Roja Argentina con destino a socorrer a las víctimas de la lucha en las Islas Malvinas.

Suiza, desde hace siglos ha trabajado por el bien de la civilización y ha brindado ayuda generosa en circunstancias aciagas de guerras, catástrofes y otros flagelos y miserias que han azotado a los pueblos. Puso su buena voluntad al

servicio de toda la humanidad valiéndose de sus principios de confianza, amistad, paz, justicia y caridad y obtuvo así el reconocimiento del mundo entero. Muchas obras prueban este espíritu humanitario de Suiza, pero la Cruz Roja, fundada en 1864 por el ginebrino Henri Dunant, nos proporciona su ejemplo más ilustre.

Fiel pues, a este tradicional espíritu helvético, nos dirigimos a todos los residentes suizos del país y a los descendientes de suizos para que efectúen donaciones a través de las instituciones suizas a las cuales están asociados, o en su defecto directamente a la Federación de Asociaciones Suizas, calle Rodríguez Peña 254, 1020 Buenos Aires, con cheques extendidos a nombre de «Cruz Roja Argentina» no a la orden.

No dudamos de la colaboración generosa de todos en esta desinteresada y noble campaña que hemos iniciado!

la institución local «El Circulo», una exposición de las obras de tres jóvenes artistas suizos: Baukanger, Luthy y Schuler.

El consocio don Francisco J. Calderari, pronunció una conferencia sobre la creación de la Confederación Helvética, en el Rotary Club de Roldán.

El Club agasajó al Dr. Ing. Leopold Pflug, profesor titular de la Escuela Politécnica Federal de Lausana, que visitó Rosario invitado por el Centro de Investigaciones y Desarrollo «Juan van Wiele».

Por intermedio del Sr. Carlos Damián García se obtuvo un espacio de media hora en L.R.A. 5 Radio Nacional Rosario para la irradiación de noticias y música suizas.

Esta audición se efectúa el último martes de cada mes, entre las 19 y 19.30 horas.

El Club cuenta en la actualidad con 269 socios activos y 7 socios cadetes.

SOCIEDAD FILANTROPICA SUIZA DE SOCORROS MUTUOS DE ROSARIO

También esta antigua y tradicional institución, fundada el 15 de febrero de 1868 nos ha hecho llegar su Memoria Anual, correspondiente al 113º ejercicio social.

El punto culminante del año fenecido ha sido la exitosa terminación de la remodelación de la vieja sede de la calle San Juan. Un trabajo impropio, que la colectividad deseaba ver concretado y cuya ejecución ha merecido la aprobación general.

Fiel a su conocido lema: «Uno para todos, todos para uno», la Sociedad ha continuado en todo momento cumpliendo con su labor específica.

Agradece finalmente la colaboración fraternal que en todo momento le han prestado el Club Suizo de Rosario y la seccional local de la PRO TICIMO, así como la colectividad toda.

PARANA (Entre Ríos)

VISITA SUIZA EN ENTRE RIOS

Bajo los auspicios del industrial y empresario de Viale, Dn. José María, arribó a Ezeiza, el sábado 27 de febrero último, un equipo de fútbol de aficionados del cantón de St.-Gallen acompañado por varios hombres de nego-

COLES, BORN Y ASOCIADOS

Contadores Públicos Nacionales

Auditoría

Asesoramiento Impositivo

Constitución de Sociedades

Viamonte 640 - 8º y 9º piso

Tel. 392-4061/6919/0475

1053 Buenos Aires

BBC

BROWN BOVERI

BROWN BOVERI SUDAMERICANA S.A.

1001 BUENOS AIRES - AV. L. N. Alem 822 - Tel. 31-5386

EMPRESA PARA EMPRESAS

SULZER

INDUSTRIA DE MAQUINARIAS

Proyecta y produce en todo el mundo

SULZER HERMANOS S.A.C.I.

Belgrano 865 - Teléf. 30-1530/38/39 - 1381 Buenos Aires

Argentina

cios, en total una treintena que permanecieron durante dos semanas en la Mesopotamia Argentina.

Bullicioso y entusiasta fue su recibimiento, encabezado en Ezeiza, por el presidente de la Sociedad de Socorros Mutuos «Unión Suiza», recepción que culminó el día siguiente en Paraná con un asado criollo, servido en la quinta de otro integrante del Consejo Directivo de la Unión Suiza.

Muy aplaudido y agasajado fue el conjunto suizo que dejó patentizada la caballerosidad, la cordialidad y la hidalguía helvéticas, a través de todas sus actuaciones deportivas y sociales, en su trajinar por Entre Ríos y Santa Fe, que en su trayectoria sembró simpatía por doquier.

Muchas gracias a los hidalgos visitantes y al promotor de su visita Dn. José María.

Juan Carlos F. Wirth

VILLA GENERAL BELGRANO (Córdoba)

En esta localidad se ha fundado en fecha reciente una nueva asociación suiza, que lleva el nombre de «Centro Suizo de Calamuchita» y es presidida por nuestro compatriota Werner Trachsel.

Al saludar a la nueva entidad que viene a incorporarse a las instituciones helvéticas existentes en el país, le deseamos un próspero desarrollo y una actividad henchida de patriótico espíritu suizo.

RECONQUISTA (Santa Fe)

CENTRO SOCIAL Y CULTURAL SUIZO

También en la ciudad de Reconquista ha quedado constituido un nuevo centro helvético que ha adoptado el nombre de «Centro Social y Cultural Suizo».

A pesar de su reciente fundación cuenta ya con 130 socios, lo que dice a las claras de su entusiasmo y empuje.

BARILOCHE (Río Negro)

SOCIEDAD HELVETICA BARILOCHE HERMANDAD BARILOCHE - ST. MORITZ

El viernes 6 de noviembre ppdo., San Carlos de Bariloche recibió la visita de una nutrida delegación de St. Moritz en retribución de la que autoridades y personas de Bariloche realizaron en setiembre con el fin de continuar las tratativas y conversaciones para la hermanación de las dos ciudades.

Con esta visita se perfeccionó el protocolo quedando definitivamente afirmada dicha hermandad, de acuerdo a los proyectos y anhelos previos. Integraron la delegación de St. Moritz el señor Alcalde Don Corrado Giovanoli; el Director de Turismo Dr. Hanspeter Danuser; el Presidente de la Oficina de Turismo señor Maurice Märky; señores Götz y Hörler y esposas; los señores Gaiser, Barandum, Badilatti, Bonomi, Plattner, Jaeger, Umbricht, Hauffmann, Döphner y Pfister y las señoras y señoritas Rota, Mayer, Dauer y Lerma.

El programa cumplido por esta delegación incluyó la recepción oficial de las autoridades barilochenses y representantes de la colectividad suiza de la zona. El sábado se realizó un emotivo acto en la Plaza St. Moritz, izándose las banderas de Argentina y Suiza en sendos mástiles, con la presencia de autoridades civiles y militares. Luego de entonar los himnos respectivos y de las palabras del Intendente de Bariloche Cte. Ppal. (R) Don Osmar H. Barberis, el señor Alcalde de St. Moritz agradeció la acogida e invitó a consagrar la plaza con la plantación de tres Larix especialmente traídos del valle de la Engadina para cimentar y consolidar la hermandad comenzada con tan buenos auspicios. El mismo día sábado, los visitantes realizaron un paseo lacustre que insumió toda la tarde y con el que pudieron dar un vistazo general sobre nuestros panoramas.

El domingo por la mañana realizaron una visita a Colonia Suiza, paraje donde se asentaron, a principios de siglo, las familias de los hermanos Goye,

Mermoud y Neu, y donde actualmente viven muchos de sus descendientes.

Completaron el paseo pasando por nuestro principal centro de ski, el «Cerro Catedral», llegando posteriormente a nuestra sede a la orilla del Lago Gutiérrez para participar de un asado a la criolla, que lamentablemente debió servirse en el salón debido al viento reinante. Ello no impidió que se le rindieran los honores correspondientes disfrutando de la amistad de las personas que habían estado en Suiza y haciendo nuevos amigos entre los integrantes de la colectividad suiza de la zona.

Y llegó el lunes, fecha del regreso a la patria. En horas de la mañana se realizó una conferencia de prensa en la que el señor Märky expuso sucintamente la historia de St. Moritz y de su desarrollo como centro de turismo con la situación actual y las perspectivas futuras. Luego el señor Giovanoli se prestó a la requisitoria periodística, dando informaciones y comentarios interesantes para nuestra ciudad.

Recordó que en cierto momento debieron hacer concesiones, construyendo edificios de varios pisos, que no corresponden al paisaje, condicionados por falta de espacio y que ahora constituyen una mancha para la ciudad. Mencionó como ejemplo en Bariloche el «Bariloche Center». Expresó que ahora es cuando debemos ocuparnos de mejorar y adaptar lo que disponemos, pensando en la mejor manera de atender a nuestros visitantes.

Poco después fueron acompañados al Aeropuerto local para una despedida que fue, sin lugar a dudas, la de hermanos que se separan, acentuando sus lazos de unión. En este caso de dos ciudades que se parecen y que además muestran tener un destino común; hacer que el turismo sea, además de un medio de vida para sus pobladores, el vehículo para el conocimiento de los pueblos, tanto de las diferentes regiones de un país, como de los de diferentes países, razas, lenguas, religiones, costumbres y con lo que se propenderá al mejoramiento de las relaciones, única forma de consolidar las ansias de paz que cubren nuestra tierra.

CLUB SUIZO DE PANAMA

Desde su fundación en junio de 1981, la idea y la actividad del «Club Suizo» han tenido un rotundo éxito. El número de miembros ha podido ser duplicado y para fines de 1981 ya contábamos con 76 miembros.

Una reunión informal donde se presentó un film y una tarde deportiva donde nuestros miembros pudieron jugar a los bolos fueron los primeros eventos organizados por el Directorio. Pese a que estas actividades representaban más bien «un ensayo», la vida del nuevo «Club Suizo» comenzaba a animarse. Prueba de ello fue la primera Asamblea General realizada en el mes de marzo pasado que se distinguió por una discusión de gran interés sobre la actividad futura del Club.

La elección del nuevo comité reflejó

también una vitalidad contagiosa, no faltaron candidatos para la formación del Directorio. Fueron elegidos los siguientes compatriotas:

<i>Presidente:</i>	Rudolf Thalmann
<i>Vicepresidente:</i>	Willi Diggelmann
<i>Tesorero:</i>	Mario Burger
<i>Secretaría:</i>	Yvonne Daucourt
<i>Vocal:</i>	Guido Fritschi

El nuevo directorio —viento en popa— inmediatamente organizó la primera actividad, un paseo en bongo! La idea recibió una acogida excepcional. El primer domingo de marzo, un gran número de miembros del Club nos reunimos en un ambiente de expectación y alegría en Chepo, con la finalidad de descubrir la isla de Chepillo. Bajo un sol radiante de verano, dos bongos del verdadero tipo «explorador» —sobre todo en lo que concierne a comodidad para el viaje— se deslizaban suave-

mente sobre las aguas del Río Bayano, descubriendo sus pasajeros las bellezas del paisaje tropical, hasta llegar al mar, cuando apareció a la vista un pequeño pedazo de tierra: la isla Chepillo, en el Pacífico, cubierta de vegetación tropical y una pequeña aldea de pescadores. Chicos y grandes pudimos encontrar diversión y, sobretodo, disfrutar de un refrescante baño en la azules aguas de las dos pequeñas playas que bañan la isla. El picnic se desarrolló en un ambiente de buen humor aunque para algunos el asado de la carne estuvo un poco largo... pero aún más sabrosa! Al regreso, al atardecer, volvimos a remontar el Río Bayano, un poco cansados pero satisfechos de haber disfrutado de un maravilloso día al aire libre, a pesar de algunas quemaduras de sol demasiado rojas!

Perú

LIMA

COMISION 84

Se ha constituido recientemente en Lima la «Comisión para el Centenario de las Relaciones Peruano-Suizas» —denominada «Comisión 84»— organismo encargado de promover actividades y programas en torno a la celebración del Centenario del establecimiento de dicho vínculo, a tener lugar en 1984.

En Suiza la «Comisión 84» tiene su sede en la ciudad de Schaffhausen y se ha constituido bajo el Código Civil suizo adoptando la estructura formal de Asociación, a la que —por Estatutos— pueden ingresar personas naturales y jurídicas —de derecho privado y público— tanto del Perú como de Suiza. Presidente Ejecutivo de la misma es el Dr. Roberto Amsler, Cónsul del Perú y Alcalde de Schaffhausen, ligado a la banca regional e internacional suiza; Miembros de la Directiva son los Sres. Jacques R. Custer, Dr. Luis

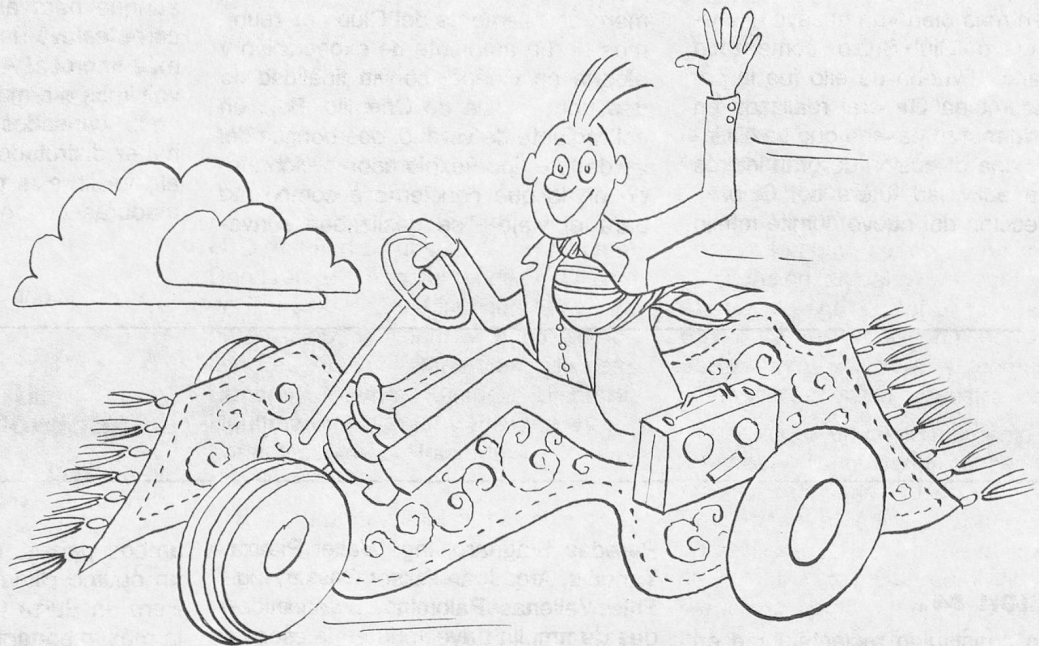
Paredes Stagnaro, Ing. Walter Piazza Tangüis, Arq. Juan Reiser Gasser, Ing. Fritz Vallenias Palomino, personalidades de amplia trayectoria en la escena peruana, y —residentes en Suiza—, el peruanista Prof. Armin Bollinger, los banqueros Rudolf Merten y Guy Wais Elías, y el alto funcionario internacional Dr. David Tejada de Rivero. Presidentes honorariamente la Comisión los Sres. Dr. José Luis Bustamante y Rivera, y Prof. Jacques Freymond —reconocido internacionalista suizo, durante décadas Director del Instituto de Altos Estudios Internacionales de Ginebra—, y a nivel de Alto Patronato y Coordinación Oficial, el Embajador del Perú en Suiza, Felipe Solari Swayne; el Secretariado, a cargo del Ing. Conrado Surber Devoto, desarrollará su gestión simultáneamente en el Perú y en Suiza.

Si bien distase aún 2 años de la fecha prevista, el programa de labores de la Comisión tiene por objeto anticipar oportunamente tanto una visión retrospectiva de la común historia de

ambos países, como la formación de un óptimo clima para la presencia del Perú en Suiza (Huésped de Honor de la más importante Feria suiza en 1982, y posterior participante en la Feria de Muestras de Basilea), y una serie de actividades suizas en nuestro país (simposios técnicos, viajes de estudio de inversionistas, entre otros). El enorme potencial cultural y humanista del Perú —a nivel arqueológico, literario, artístico— habrá de actuar de primordial nexo en el fomento de las ya tradicionales relaciones entre ambos países, mediante sistemáticas campañas en los medios de información suizos. El Embajador de Suiza en el Perú, Dr. Luciano Mordasini, ha adelantado su personal apoyo a las labores de información y difusión de la Comisión.

El Secretariado invita a todas las personas interesadas al aporte de ideas y sugerencias, a articularse a través de su asociación a la «Comisión 84». La dirección en el Perú es: Calle José Granda 315-6 Lima 27.

Wie Sie als Auslandschweizer in der Schweiz schneller und erst noch günstiger vorwärtskommen.



Sicher zieht es Sie von Zeit zu Zeit wieder in die Schweiz. Sei es geschäftlich oder privat. Oder einfach, weil die alte Heimat von neuem lockt. So oder so, mit AVIS haben Sie es jetzt quer durch die Schweiz ein schönes Stück komfortabler, einfacher und günstiger. Unsere neuen Angebote beweisen es:

Bitte reservieren Sie schriftlich bei
AVIS Autovermietung AG,
Flughofstrasse 61,
CH-8152 Glattbrugg
Telex 57238,
Tel. 01 810 20 20
oder einfach bei der nächsten
AVIS-Station

Spezialtarif für Auslandschweizer

Kat.	Wagen-typ	1 Monat inkl. 3000 km Fr.	zus. km Fr.
S	FIAT 127/1050 C	980.-	-28
A	FORD FIESTA 1100L RENAULT R 5 TL	1150.-	-31
B	VW GOLF 1300 GL FORD ESCORT 1300 L OPEL KADETT 1300 S	Radio Radio Radio	1250.- -38
C	FORD TAUNUS 2000 L OPEL ASCONA 1,6 S	Radio Radio	1570.- -42
D	FIAT RITMO CL 75 (A)	Radio	1725.- -42
E	OPEL REKORD 2000 S	Radio	1910.- -55
F	FORD GRANADA 2300 L (A)	Radio	2610.- -60
G	BMW 320	Radio	2990.- -75
H	MERCEDES 250 (A) OPEL Senator 2,5 E (A)	Radio/Cass. Radio/Cass.	3499.- -89
L	MERCEDES 280 SE (A) Airconditioned	Radio Cassette	4400.- 1.10
M	VW KOMBI BUS 2000	Radio	2340.- -65



AVIS
AUTOVERMIETUNG